



Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

DE
FR
IT

Gastrobräter 3 Brenner **Gril gaz avec 3 brûleur** **Grill a gas con 3 bruciatori**



Dieses Produkt darf nur im Freien verwendet werden.

Ce produit ne doit être utilisé qu'à l'extérieur.

Utilizzare il prodotto solo all'aperto.



Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen!

Veuillez lire le mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil.

Leggere le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio.

Art. Nr. **86582.01**
100605

Inhaltsverzeichnis Sommaire Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	3	Gebrauchen Utilisation Uso	14
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	4	Reinigung / Lagerung Nettoyage / Ranger Pulizia / Immagazzinaggio	16
Hinweise am Gerät Notes sur l'appareil Suggerimenti sull'apparecchio	8	Wartung Entretien Manutenzione	17
Technische Angaben Caractéristiques Specifiche	9	Tipps und Tricks Conseils et astuces Trucchi e suggerimenti	17
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	10	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili	18
Gasanschluss herstellen Établir le raccordement au gaz Collegare il gas	12	Garantie Garantie Garanzia	19
Auf undichte Stellen überprüfen Vérifier l'absence de fuites Controllare eventuali perdite	13	Vertrieb Distribution Distribuzione	20

Verwendungszweck | Usage prévu | Destinazione d'uso

Dieses Gerät darf nur im Freien verwendet werden. Eine dauerhafte Belüftung ist notwendig. Das Gerät darf nicht in Wohnwagen/Wohnmobilen, Hochhäusern und Kellern verwendet werden. Kantonale und Nationale Vorschriften und Richtlinien beachten.
Cet appareil ne doit être utilisé qu'à l'extérieur. Une ventilation durable est nécessaire. Cet appareil ne doit être utilisé ni dans des camping-cars/caravanes, ni dans des immeubles, ni dans des caves. Bien respecter les prescriptions et directives nationales et cantonales.
Utilizzare l'apparecchio solo all'aperto. È indispensabile una ventilazione costante. L'apparecchio non può essere utilizzato all'interno di roulotte o camper, condomini e cantine. Rispettare le disposizioni e le direttive cantonali e nazionali.

Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Empfohlenes Zubehör Accessoires recommandés Accessori consigliati



Gasflasche
Bouteille à gaz
Bombola di gas

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 16 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Les enfants âgés de 16 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 16 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern unter 16 Jahren fernhalten. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants de moins de 16 ans.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 16 anni.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Beschädigte Geräte nie in Betrieb nehmen. Reparaturen am Gerät aus Sicherheitsgründen nur durch Fachkräfte.

Ne jamais mettre en service les appareils endommagés. Seuls les professionnels sont autorisés à réparer l'appareil.

Non mettere mai in funzione degli apparecchi danneggiati. Per motivi di sicurezza far eseguire eventuali riparazioni sull'apparecchio solo da personale qualificato.

Gerät nur stationär, also nicht auf Fahrzeugen, Booten oder dergleichen betreiben.

Utiliser l'appareil uniquement dans un endroit fixe, ne pas utiliser sur des véhicules, bateaux ou des objets similaires.

Solo apparecchi fissi, in modo da non operare su veicoli, imbarcazioni o simili.



Das Gerät wird im Betrieb extrem heiss - Verbrennungsgefahr.

L'appareil devient extrêmement chaud lors de son fonctionnement : risque de brûlure.

Durante il funzionamento l'apparecchio si scalda molto: pericolo di ustioni!

Achtung! Kinder und Haustiere fernhalten!

Attention! Tenir les enfants et les animaux domestiques à l'écart!

Attenzione! Tenere lontani i bambini e animali domestici!

Nicht in geschlossenen Räumen nutzen!

Ne pas utiliser dans des pièces fermées!

Non usare in ambienti chiusi!

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Arbeiten am heissen Gerät ausschliesslich mit Grillhandschuhen – Verbrennungsgefahr. N'utiliser le grill chaud qu'avec des gants de protection pour grill : risque de brûlure.

Lavorare con l'apparecchio caldo solo indossando guanti per grill: pericolo di ustioni.

Im Betrieb keine leicht entzünd- oder brennbaren Stoffe beim Gerät lagern.

N'entreposer aucun matériau facilement inflammable à proximité de l'appareil lorsque celui-ci fonctionne.

Quando l'apparecchio è in funzione, non lasciare sostanze facilmente infiammabili o combustibili vicino all'apparecchio.

Gerät nie bei Regen, starkem Wind/Sturm, Gewitter oder ähnlichen Wetterbedingungen betreiben.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil en cas de pluie, vent fort / tempête, orage ou dans des conditions météorologiques pareilles.

Non usare l'apparecchio con pioggia, vento forte/tempesta, temporale o cattive condizioni atmosferiche analoghe.

Heisses Gerät vor dem Bewegen auskühlen lassen.

Laisser refroidir l'appareil chaud avant de le déplacer.

Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di spostarlo.

Allfällige Schutzhüllen erst nach vollständigem Auskühlen des Geräts überstülpen.

Ne poser une éventuelle housse de protection qu'après refroidissement complet de l'appareil.

Riporre l'eventuale involucro protettivo sull'apparecchio solo dopo completo raffreddamento.

Gerät nicht in geschlossenen Räumen betreiben. Entstehendes Kohlenmonoxyd ist giftig und kann zum Tod führen. Gerät nur im Freien verwenden.

Ne jamais utiliser l'appareil dans des endroits clos. Le monoxyde de carbone généré est toxique et mortel. Utiliser l'appareil uniquement à l'extérieur.

Non usare l'apparecchio in ambienti chiusi / stretti. L'ossido di carbonio che si forma è velenoso e può portare alla morte. Usare l'apparecchio solo all'aperto.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.



Gerät im Betrieb nicht mit Decken, Tüchern oder Gegenständen bedecken – Brandgefahr!

Ne pas couvrir l'appareil en fonctionnement avec des couvertures, tissus ou objets – risque d'incendie!

Non coprire l'apparecchio in funzione con tovaglie, panni od oggetti – pericolo di incendio!

Sicherheitshinweise beim Umgang mit Gas

Consignes de sécurité pour l'utilisation du gaz

Istruzioni di sicurezza per l'utilizzo del gas

Flüssiggas ist leicht entzündlich und in Verbindung mit Sauerstoff hoch explosiv.
Le gaz liquide est facilement inflammable et hautement explosif en présence d'oxygène.
Il gas liquido è facilmente infiammabile e altamente esplosivo in presenza di ossigeno.

Da Flüssiggas (Propan / Butan) deutlich schwerer als Luft ist, kann es sich in Senken oder engen Räumen in Bodennähe anreichern und zu gesundheitsschädlichen Konzentrationen führen.
Comme le gaz liquide (propane/butane) est beaucoup plus lourd que l'air, il peut s'accumuler dans des dépressions ou des espaces réduits au niveau du sol entraînant des concentrations nocives.
Poiché il gas liquido (propano / butano) è molto più pesante dell'aria, all'interno di avvallamenti o di locali angusti in prossimità del terreno si può arricchire e creare concentrazioni nocive per la salute.

Im Fall eines Lecks (Gasgeruch), Flaschenventil schliessen und Zündquellen fernhalten. Leck vor in Betriebnahme beheben. Leck nie mit einer Flamme, sondern mit Seifenlauge suchen.
En cas de fuite (odeur de gaz), fermer la valve de la bouteille et conserver à l'écart de toute source d'ignition. Réparer la fuite avant la mise en service. Ne jamais chercher la fuite avec une flamme, mais avec de l'eau savonneuse.
In caso di perdita (odore di gas), chiudere la valvola della bombola e tenerla lontana da fonti di accensione. Eliminare la perdita prima del riutilizzo. Non ricercare mai la perdita con una fiamma, ma con acqua saponata.

Das Gerät darf nur fern von Wänden, entflamm-
baren Materialien und Zündquellen aufgestellt werden.
L'appareil ne doit être installé que loin de murs, de matériaux inflammables et de sources d'inflammation.
Installare l'apparecchio lontano da pareti, materiali infiammabili e fonti di accensione.

Das Gerät darf nur an einem gut belüfteten Ort verwendet werden, da eine zu hohe Gaskonzentration zu Sauerstoffmangel und Erstickung führen kann.
L'appareil ne doit être utilisé que dans un endroit bien ventilé, car des concentrations excessives de gaz peuvent entraîner un manque d'oxygène et la suffocation.
Utilizzare l'apparecchio solo in luoghi ben aerati, in quanto la concentrazione di gas può causare carenza di ossigeno e soffocamento.

Das Gerät darf nicht in Kellern oder unter Erdgleiche verwendet werden.
L'appareil ne doit pas être utilisé dans les caves ou au-dessous du niveau du sol.
Non utilizzare l'apparecchio in cantine o altri luoghi sotterranei.

Bei Nichtgebrauch ist das Gerät durch schliessen des Flaschenventils von der Gasflasche zu trennen. Falls das Gerät über längerer Zeit nicht benutzt wird ist das Gerät von der Gasflasche zu trennen und an einem kühlen, trockenen Ort, ausserhalb der Reichweite von Kindern zu lagern.
Lorsqu'il n'est pas utilisé, l'appareil doit être déconnecté de la bouteille de gaz en fermant la valve de la bouteille. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, il doit être déconnecté de la bouteille de gaz et entreposé dans un endroit frais et sec, hors de portée des enfants.

Quando non viene utilizzato, scollegare l'apparecchio dalla bombola di gas chiudendo la valvola. Se l'apparecchio non viene utilizzato per un tempo prolungato, scollegarlo dalla bombola del gas e conservarlo in un luogo fresco e asciutto fuori dalla portata dei bambini.



Dieses Produkt darf nur im Freien verwendet werden.

Ce produit ne doit être utilisé qu'à l'extérieur.
Utilizzare il prodotto solo all'aperto.

Sicherheitshinweise beim Umgang mit Gas

Consignes de sécurité pour l'utilisation du gaz

Istruzioni di sicurezza per l'utilizzo del gas

Der Schlauch darf nicht verdreht am Gerät angeschlossen werden.
Le tuyau ne doit pas être raccordé torsadé à l'appareil.
Non collegare all'apparecchio il tubo flessibile storto.

Das Gerät darf nur mit einem Schlauch und Regler, wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben, betrieben werden.
L'appareil ne doit être utilisé qu'avec un tuyau et un régulateur comme décrit dans ce mode d'emploi.
Utilizzare l'apparecchio solo con tubo flessibile e pressostato, come descritto nelle istruzioni per l'uso.

Das Gerät nie im Bereich des Injektors anzünden. Gerät nicht modifizieren.
Ne jamais allumer l'appareil à portée de l'injecteur. Ne pas modifier l'appareil.
Non accendere mai l'apparecchio in prossimità dell'iniettore. Non modificare l'apparecchio.

Schlauch regelmässig auf Beschädigungen überprüfen. Beschädigte Schläuche ersetzen.
Vérifier régulièrement le tuyau pour détecter d'éventuels endommagements. Remplacer des tuyaux endommagés.
Controllare regolarmente che il tubo flessibile non sia danneggiato. Sostituire i tubi danneggiati.

Während des Betriebes wird dieses Gerät sehr heiss. Keine heissen Geräteteile berühren und nicht bewegen. Gerät vor dem Transport, Demontage oder Lagerung vollständig auskühlen lassen.
Pendant le fonctionnement l'appareil devient très chaud. Ne pas toucher les parties chaudes de l'appareil et ne pas les déplacer. Laisser l'appareil refroidir complètement avant le transport, le démontage ou l'entreposage.
Durante il funzionamento, l'apparecchio è rovente. Non toccare e non muovere le parti roventi. Far raffreddare completamente l'apparecchio prima di trasportarlo, smontarlo o riporlo.



Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Hinweise am Gerät
Notes sur l'appareil
Suggerimenti sull'apparecchio



Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes.
Veuillez lire le mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil.
Leggere le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio.



ACHTUNG: Zugängliche Teile können sehr heiss sein. Kinder fernhalten.
ATTENTION : des parties accessibles peuvent être très chaudes. Eloigner les jeunes enfants à l'écart.
ATTENZIONE: Le parti accessibili possono essere molto calde. Tenere lontano i bambini.



Nur im Freien verwenden.
Utiliser uniquement en plein air.
Usare solo all'aperto.

Das Gerät muss während des Betriebs von brennbaren Materialien ferngehalten werden.
Cet appareil doit être éloigné des matériaux inflammables durant l'utilisation.
Durante il funzionamento, tenere lontano l'apparecchio da materiali infiammabili.

Das Gerät während des Betriebs nicht bewegen.
Ne pas déplacer l'appareil pendant l'utilisation.
Non spostare l'apparecchio in funzione.

Nach Gebrauch die Gaszufuhr an der Gasflasche schliessen.
Fermer le robinet du récipient de gaz après usage.
Dopo l'utilizzo, chiudere l'alimentazione di gas sulla bombola.

Keine Veränderungen am Gerät vornehmen.
Ne pas modifier l'appareil.
Non apportare modifiche all'apparecchio.



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

Technische Angaben
Caractéristiques
Specifiche

Gesamtwärmebelastung 10 kW
Puissance calorifique totale (728 g/h G30)
Carico termico totale

Gasarten G30 (Butane)
Types de gaz G31 (Propane)
Tipi di gas

Gasdruck
Pression de gaz
Pressione del gas 50 mbar

Gaskategorie
Catégorie de gaz
Categoria di gas I 3B/P 50

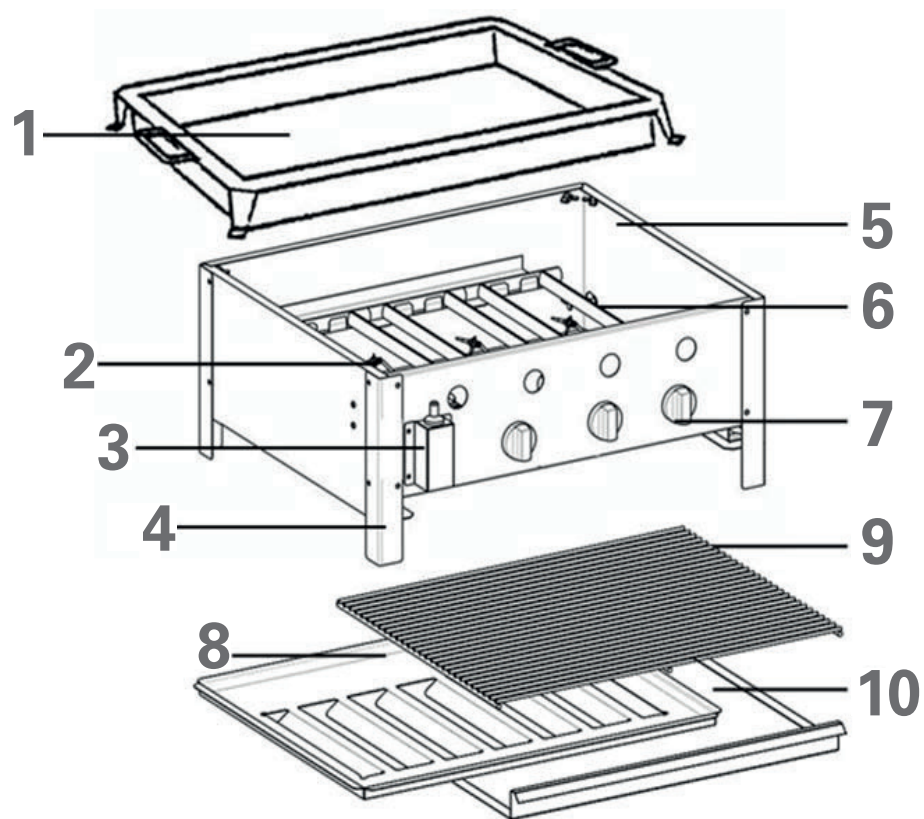
Injektorgrösse (Main)
Taille de l'injecteur
Dimensioni dell'iniettore 0.8 mm

Gewicht
Poids
Peso 21.5 kg

Abmessungen (L x H x T)
Dimensions (L x H x P)
Dimensioni (L x A x P) 71x56x29.5 cm

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

Komponentenübersicht Aperçu des composants Panoramica dei componenti

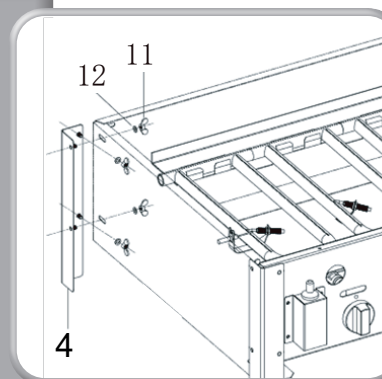


Zusammenbau Assemblage Assemblaggio

i Jeden Arbeitsschritt kontrollieren. Schrauben fest anziehen.
Contrôler chaque étape de travail. Bien serrer les vis.
Controllare ogni fase del lavoro. Stringere bene le viti.



1



Standbeine mit Schrauben und Flügelmuttern an allen vier Ecken des Gerätes befestigen
Fixer les pieds aux quatre coins de l'appareil à l'aide de vis et d'écrous à oreilles
Fissare le gambe ai quattro angoli dell'apparecchio con viti e dadi ad alette

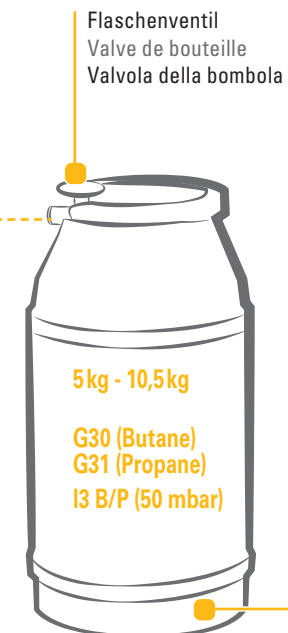
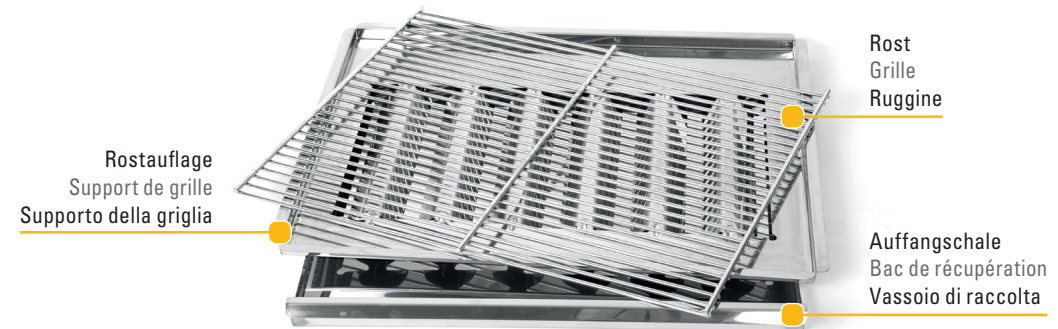
2



Stabilen Stand prüfen, wenn nötig Schrauben nachziehen
Vérifier la stabilité, resserrer les vis si nécessaire
Controllare la stabilità, se necessario serrare le viti

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio

*nicht im Lieferumfang
 non compris dans la livraison
 non in dotazione



Gasflasche *
 Bouteille à gaz
 Bombola di gas

Gasanschluss herstellen

Établir le raccordement au gaz

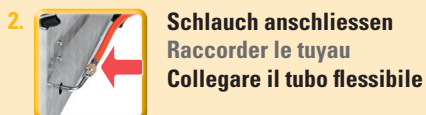
Collegare il gas

- ! Bedingungen für den Anschluss der Gasflasche ist aus der separaten Anleitung des mitgelieferten Schlauch/Reglers zu entnehmen!
Les conditions de raccordement de la bouteille de gaz se trouvent dans le manuel séparé du tuyau/régulateur fourni!
- Vedere le condizioni per il collegamento della bombola di gas nel manuale di istruzioni del tubo flessibile/pressostato in dotazione!

- ! Sicherstellen, dass sich keine Ablagerungen am Flaschenventil, Regler, Brenner oder Brenneranschluss befinden!
Veiller à ce qu'il n'y ait pas de dépôts sur la valve de la bouteille, le régulateur, le brûleur ou le raccord du brûleur!
- Verificare che non siano presenti depositi sulla valvola della bombola, sul pressostato, sul bruciatore o sul collegamento del bruciatore!

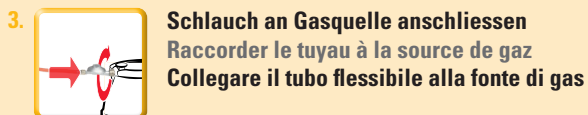


- ! Spinnen/Insekten können sich einnisten. Verstopfte Öffnungen können einen Brand verursachen!
Les araignées/insectes peuvent se nicher. Des orifices bouchés peuvent provoquer un incendie!
- Possono annidarsi ragni/insetti. Le aperture otturate possono provocare incendi!

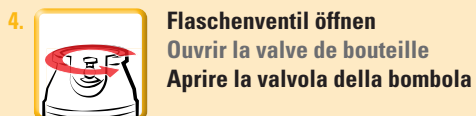


- ! Vorgängig Schutzkappe entfernen!
Enlever le capuchon de protection au préalable!
- ! Rimuovere temporaneamente il cappuccio protettivo!

- ! Ausschliesslich mitgelieferten Schlauch/Regler verwenden.
Utiliser exclusivement le tuyau/régulateur fourni.
- ! Utilizzare esclusivamente il tubo flessibile/il pressostato in dotazione.



- ! Nach dem Anziehen der Überwurfmutter darf der Regler nicht mehr verdreht werden! Schlauchleitung nicht verdrehen/knicken!
Après avoir serré l'écrou-raccord, le régulateur ne doit plus être tourné! Ne pas tordre/briser la conduite flexible!
- Non girare più il pressostato dopo avere serrato il dado di raccordo! Non ruotare/piegare il tubo flessibile!



Auf undichte Stellen überprüfen

Vérifier l'absence de fuites

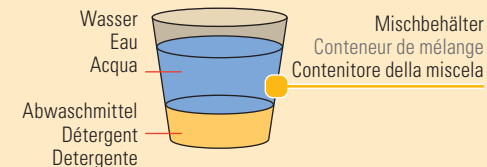
Controllare eventuali perdite

- ! Gaszufuhr bei einem Gasleck sofort schliessen und Bereich gut lüften. Servicestelle kontaktieren!
Fermer immédiatement l'alimentation en gaz en cas de fuite de gaz et bien aérer l'endroit. Contacter le service après-vente!
- In caso di perdita di gas, chiudere subito l'alimentazione di gas e aerare bene l'ambiente. Contattare l'assistenza!

1. Seifenlösung mischen Préparer la solution savonneuse Miscelare acqua e detergente

Beispiel: Wasser : Abwaschmittel
Exemple: Eau : Détergent
Esempio: Acqua : Detergente
600 ml : 200 ml

Mischverhältnis Wasser : Abwaschmittel = 3 : 1
Rapport de mélange eau : détergent = 3 : 1
Rapporto di dosaggio acqua : detergente = 3 : 1



2. Gerät ausschalten Arrêter l'appareil Spegner l'apparecchio

3. Schlauch anschliessen Raccorder le tuyau Collegare il tubo flessibile

4. Flaschenventil öffnen Ouvrir la valve de bouteille Aprire la valvola della bombola

5. Seifenlösung auf den Schlauch/Verbindungen auftragen Appliquer la solution savonneuse sur le tuyau/les raccords. Applicare l'acqua saponata sul tubo/sui raccordi

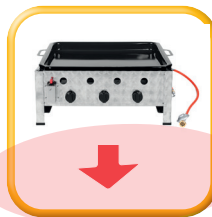
- ! Wenn Blasen auftauchen liegt ein Leck vor!
Si des bulles apparaissent, il y a une fuite!
- ! Se si formano delle bolle, è presente una perdita!

- ! Gerät erst in Betrieb nehmen, wenn der Fehler behoben wurde!
Ne pas mettre l'appareil en service tant que le défaut n'a pas été éliminé!
- Rimettere in funzione l'apparecchio solo dopo avere rimosso il guasto!

6. Flaschenventil schliessen Fermer la valve de bouteille Chiudere la valvola della bombola

Gebrauchen Utilisation Uso

1



Auf ebener, trockener und hitze-resistenter Unterlage aufstellen

Placer sur une surface plane, sèche et résistante à la chaleur
Collocare su un supporto piano, asciutto e resistente al calore



Vor Inbetriebnahme Bedienungs-anleitung lesen!

Veuillez lire le mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil.

Leggere le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio.



! Abstände beachten! Gerät nur im Freien, geschützt vor Wind und Regen, nicht in der Nähe von leicht entflammaren

Gegenständen (> 1m) betreiben. Nicht rauchen!



Attention aux distances! Utilisez l'appareil uniquement à l'extérieur, à l'abri du vent et de la pluie, et non à proximité d'objets inflammables (> 1m). Ne pas fumer!



Prestare attenzione alle distanze! Utilizzare l'apparecchio solo all'aperto, protetto da vento e pioggia e non vicino a oggetti infiammabili (> 1m). Non fumare!

2



Gasanschluss herstellen S. 12/13

Établir le raccordement au gaz P. 12/13

Collegare il gas P. 12/13



Gasanschlüsse auf undichte Stellen überprüfen

Vérifiez les raccordements de gaz pour les fuites

Controllare i collegamenti del gas su perdite

3



Abkühlen / Refroidissement / Raffreddamento

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto



Gerät wird im Betrieb sehr heiss – Verbrennungsgefahr! Gerät nicht anfassen. Kinder fernhalten und Grillhandschuhe verwenden! Gerät im Betrieb nicht bewegen!



L'appareil devient très chaud pendant l'opération – Risque de brûlures! Ne pas toucher l'appareil. Tenir à distance les enfants et utilisez des gants de grill! Ne déplacez pas l'appareil pendant le fonctionnement! Durante il funzionamento, l'apparecchio diventa rovente: pericolo di ustioni! Non toccare l'apparecchio. Tenere lontano i bambini e usare i guanti da grill. Non spostare l'apparecchio durante il funzionamento!

I



oder
ou
o



**Einsatz wählen
Choisir l'utilisation
Selezionare l'uso**



Bei Rost: Auffangschale in die dafür vorgesehene Halterung schieben
En cas de grille: glisser le bac de récupération dans le support prévu à cet effet
Per le griglie: far scorrere la vaschetta di raccolta nell'apposito supporto

II



**Gerät einschalten
Allumer l'appareil
Accendere l'apparecchio**

**~ 10 Min. vorheizen
Préchauffer ~10 min.
Riscaldare per ~10 minuti**

Gas 90° gegen Uhrzeigersin aufdrehen, danach Zündung für 10s drücken
Ouvrir le gaz à 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis appuyer sur le bouton d'allumage pendant 10 s

Aprire l'accélérateur di 90° in senso antiorario, quindi premere il pulsante di accensione per 10 secondi

! Warnung: Sollte der Brenner nach mehreren Versuchen nicht zünden, Gerät sofort ausschalten und Flaschenventil schliessen. Mindesten 5 Minuten warten vor dem nächsten Versuch.

Attention: si le brûleur ne s'allume pas après plusieurs tentatives, éteignez immédiatement l'appareil et fermez le robinet de la bouteille. Attendez au moins 5 minutes avant de réessayer.

Attenzione: se il bruciatore non si accende dopo diversi tentativi, spegnere immediatamente l'apparecchio e chiudere la valvola della bombola. Attendere almeno 5 minuti prima di riprovare.

III



**Grillgut auflegen
Poser les grillades
Disporre le pietanze**



**Temperatur justieren
Régler la température
Regolare la temperatura**



**Grillgut wenden
Tourner l'aliment à griller
Girare le pietanze**



**Grillgut kontrollieren
Contrôler l'aliment à griller
Controllare le pietanze**

IV



**Grillgut entnehmen
Retirer les aliments
Rimuovere le pietanze**

V



**Gerät ausschalten/Flaschenventil schliessen
Éteindre l'appareil/Fermer la valve de bouteille
Spegnere l'apparecchio/Chiudere la valvola della bombola**

4



**Gasanschluss trennen
Débrancher le raccordement de gaz
Scollegare il collegamento del gas**

Gerät reinigen/lagern → Seite 16

Entreposer/nettoyer l'appareil → Page 16

Riporre/pulire l'apparecchio → Pagina 16

Reinigung / Lagerung Nettoyage / Ranger Pulizia / Immagazzinaggio

- ! Vorgängig Gaszufuhr an der Gasquelle ausschalten und Gerät ausreichend abkühlen lassen!
Couper d'abord l'alimentation en gaz à la source de gaz et laisser l'appareil refroidir suffisamment!
- Interrompere temporaneamente l'alimentazione di gas e far raffreddare a sufficienza l'apparecchio!

i Durch das Abbrennen nach dem Gebrauch (~5min) werden übermässige Speisereste auf ein Minimum reduziert!
Le fait de brûler après l'utilisation (~5min) permet de réduire les résidus alimentaires excessifs au minimum!
Tenendo in funzione l'apparecchio dopo l'uso (~5 min.), i residui di cibo si riducono al minimo!

1



Rost / Emailleschale säubern
Nettoyer la grille / le plateau en émail
Pulizia della griglia e della piastra smaltata

2



Auffangschale vorsichtig leeren
Vider le bac récupérateur soigneusement
Svuotare con cautela la vaschetta di raccolta

3



Aussenseite bei Bedarf abwischen
Nettoyer le cas échéant les faces extérieures

Se necessario, pulire l'esterno

Nicht scheuernde Reinigungsmittel verwenden!
Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

Keine Drahtbürsten oder ähnliches verwenden!
Ne jamais utiliser de brosse métallique ou d'objet semblable!

Non utilizzare spazzole metalliche o simile!

4

i

Gerät trocken, gut belüftet und für Kinder unerreichbar lagern

Entreposer l'appareil dans un endroit sec, bien aéré et hors de portée des enfants

Asciugare l'apparecchio custodire protetto, aerarlo bene e lontano dalla portata dei bambini

Vor Unbefugten geschützt lagern.

Stocker à l'abri des personnes non autorisées.

Conservare lontano da persone non autorizzate.

Gasflasche nie im Haus, Keller oder schlecht belüfteten Orten lagern. Ventile mit Schutzkappen versehen. Gasflasche immer stehend aufbewahren!

Ne jamais entreposer une bouteille de gaz dans la maison, à la cave ou dans un endroit mal ventilé. Munir le robinet de la bouteille de gaz d'un capuchon de protection. La bouteille de gaz doit toujours être debout!

Non conservare mai la bombola del gas in casa, in cantina o in luoghi privi di una buona aerazione. Dotare le valvole di cappucci di protezione. Conservare la bombola del gas sempre in posizione verticale!

Wartung Entretien Manutenzione

Monatlich/beim Austausch der Gasflasche | Une fois par mois/au moment de remplacer la bouteille de gaz | Con frequenza mensile o quando viene sostituita la bombola del gas

- ▶ Gasschlauch überprüfen (Seite 19)
Vérifier le tuyau de gaz (page 19)
Controllare il tubo del gas (pagina 19)

Alle 2 Jahre | Tous les 2 ans | Ogni 2 anni

- ▶ Gerät, Gasschlauch und Druckregler durch Fachkraft überprüfen lassen
Faire vérifier par un technicien qualifié l'appareil, le tuyau de gaz et le détendeur
Far controllare l'apparecchio, il tubo del gas e il regolatore del gas da un tecnico qualificato

Alle 10 Jahre | Tous les 10 ans | Ogni 10 anni

- ▶ Druckregler durch Neuen ersetzen, da Dichtungen und Membrane porös werden
Le détendeur doit être remplacé par un détendeur neuf car, avec le temps, les joints et la membrane deviennent poreux.
Sostituire il regolatore del gas, in quanto le guarnizioni e le membrane diventano porose

Tipps und Tricks Conseils et astuces Trucchi e suggerimenti

- Lassen Sie sich von den im Handel erhältlichen Grill-Kochbücher inspirieren.
Inspirez-vous des recettes que vous trouverez dans les livres de cuisine au barbecue disponibles dans le commerce.
Fatevi ispirare dai libri di cucina al barbecue in commercio.
- Nur mit Grillhandschuhen arbeiten – Verbrennungsgefahr!
Ne travailler qu'avec des gants de protection pour grill: risque de brûlure!
Lavorare solo con guanti da grill: pericolo di ustioni!
- Gerät nicht in geschlossenen Räumen betreiben. Entstehendes Kohlenmonoxyd ist tödlich.
Ne jamais utiliser l'appareil dans des endroits clos. Le monoxyde de carbone généré est mortel.
Non usare l'apparecchio in ambienti chiusi / stretti. L'ossido di carbonio che si forma è mortale.
- Entstehung von Gasen verhindern – Explosionsgefahr.
Préparer pour votre sécurité l'appareil extincteur d'incendie.
Per sicurezza tenere pronto l'estintore.
- Nie unbeaufsichtigt lassen
Ne jamais laisser sans surveillance
Non lasciare mai incustodito



Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili

Brenner zündet nicht?

Le brûleur ne s'allume pas?

Il bruciatore non si accende?

- Anschlüsse verunreinigt?
- Schlauch geknickt? Flaschenventil zu? Geräteventil zu?
- Gasflasche leer? Gasflasche ersetzen (Anleitung des mitgelieferten Schlauch/Reglers beachten).
- Servicestelle kontaktieren
- Raccords souillés?
- Tuyau plié? Valve de bouteille fermée? Valve de l'appareil bien fermée?
- Bouteille de gaz vide? Remplacer la bouteille de gaz (suivre les instructions du tuyau/régulateur fourni).
- Contacter le service après-vente
- Attacchi sporchi?
- Tubo flessibile piegato? Valvola della bombola chiusa? Valvola dell'apparecchio chiusa?
- Bombola del gas vuota? Sostituire la bombola del gas (seguire le indicazioni riportate nel manuale di istruzioni del tubo flessibile/pressostato).
- Contattare l'assistenza

Zu hoher Gaseintritt?

La quantité de gaz qui arrive n'est-elle pas trop élevée?

Entra troppo gas?

- Druckregler defekt?
- Le régulateur de pression n'est-il pas défectueux?
- Il regolatore di pressione è difettoso?

Flamme erlischt während des Betriebes?

La flamme s'éteint-elle pendant l'utilisation de l'appareil?

La fiamma si spegne durante il funzionamento?

- Gasflasche leer? Thermoelement warm genug?
- Lufteinlass/Luftauslass blockiert?
- Strom vorhanden?
- Betriebsort ausreichend vor Wind geschützt?
- Bouteille de gaz vide? L'élément thermique est-il assez chaud?
- L'entrée/la sortie d'air n'est-elle pas bloquée?
- Y a-t-il du courant?
- Le lieu d'utilisation de l'appareil est-il suffisamment à l'abri du vent?
- Bombola del gas vuota? Il termoelemento è sufficientemente caldo?
- L'ingresso/l'uscita dell'aria sono bloccati?
- C'è corrente?
- Il luogo di impiego è sufficientemente protetto dal vento?

Gasgeruch tritt auf?

Odeur de case?

Si sente odore di gas?

- Auf undichte Stellen überprüfen
- Vérifier l'absence de fuites
- Controllare eventuali perdite

5 Jahre Garantie

5 ans garantie

5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo.

Folgende Punkte gelten nicht als Garantiefälle

Les points suivants ne sont pas considérés comme des cas de garantie

I seguenti punti non sono considerati casi di garanzia

Schäden oder Defekte

Dommages ou défauts

Danni o difetti

- Unsachgemäße Installation, falsche Benutzung, Wartungsschäden
Installation incorrecte, utilisation incorrecte, dommages dus à l'entretien
Installazione non corretta, uso errato, danni da manutenzione
- Abänderungen, Zweckentfremdung, mutwillige Beschädigung
Modifications, mauvaise utilisation, endommagement délibéré
Modifiche, uso improprio, danno intenzionale
- Benutzung mit zu hohen Temperaturen, höhere Gewalt oder Transportschäden
Utilisation avec des températures excessives, force majeure ou dommages dus au transport
Utilizzo con temperature troppo elevate, forza maggiore o danni al trasporto
- Unterlassene, ungenügende oder unsachgemäße Wartungs-/Reparaturarbeit
Manque d'entretien/de réparation ou travaux d'entretien/de réparation insuffisants ou inadéquats
Lavori di manutenzione/riparazione inadeguati, insufficienti o non corretti
- Abnutzung bei gewerblicher Anwendung
Usure due à un usage commercial
Usura in caso di uso commerciale

Abnutzungs- und Verschleisserscheinungen

Signes d'usure

Usura

- Veränderung der Farbe, Bildung von Korrosion und Flugrost durch Witterungseinflüsse, Unsachgemäßer Einsatz von Chemikalien
Changements de couleur, formation de corrosion et de couches minces de rouille due aux intempéries, à une mauvaise utilisation de produits chimiques
Cambiamento di colore, formazione di corrosione e ruggine a causa delle condizioni meteorologiche, uso improprio di sostanze chimiche
- Normaler Verschleiss, Unebenheiten, minimale Fehlstellen und Farbunterschiede der Emaillierung
Usure normale, irrégularités, imperfections minimales et différences de couleur dans l'émaillage
Usura normale, protuberanze, imperfezioni minime e differenze di colore dello smalto

Notizen
Notes
Note

[illegible]

Notizen
Notes
Note

[illegible]



Weitere Angaben zur Vervollständigung der **EG-Konformitätserklärung**
Informations complémentaires pour remplir la **Déclaration CE de conformité**
Ulteriori informazioni sul completamento della **Dichiarazione CE di conformità**

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Basse tensione.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen: **– 2016/426/EU**
Normes/Directives européennes considérées:
Normi/Direttive Europee considerate: **– EN 498:2012**

Bezeichnung/Typ: **GASTROBRÄTER 3 BRENNER** Datum: **2024**
Désignation/Type: **K1103** Date:
Designazione/Tipo: **86582.01/100605** Data:

Benannten Stelle: **Kiwa Nederland B.V.**
Organisme notifié: **Wilmersdorf 50**
Organismo notificato: **P.O. Box 137**
7300 AC APELDOORN, The Netherlands

Hersteller/Bevollmächtigter: **LANDI Schweiz AG** Dotzigen, 1. Jan 2024
Fabricant/Mandataire: **Schulriederstrasse 5**
Fabbrikante/Mandatario: **CH-3293 Dotzigen**
www.landi.ch

Marko Franic, PGM

Roland Hugi, PGM

Dokumentationsbevollmächtigte: **LANDI Schweiz AG**
Personne autorisée à constituer le dossier technique: **Schulriederstrasse 5**
Rappresentante autorizzato per la documentazione: **CH-3293 Dotzigen**
www.landi.ch

Dotzigen, 1. Jan 2024

Marko Franic, PGM

Roland Hugi, PGM

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch